

**GUILTY PLEA COLLOQUY INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCCIONES PARA EL CONVENIO DECLARATORIO**

**TO DEFENDANT:**  
**AL ACUSADO:**

If you choose to plead guilty or nolo contendere, this Guilty Plea Colloquy should be completed by you. By pleading guilty, you are agreeing and admitting that you committed each of the elements of the crimes. By pleading nolo contendere, you are stating that you do not contest the fact that the Commonwealth can prove you committed the crimes. In criminal law, a plea of nolo contendere has the same effect for sentencing purposes as pleading guilty and, therefore, everything contained in this Guilty Plea Colloquy also applies to a plea of nolo contendere. You should read this document carefully and review it with your lawyer. It is *IMPORTANT* that you understand, agree with and answer truthfully everything contained in this Guilty Plea Colloquy. If you understand and agree with what is said in a paragraph of this document, place your initials on the line provided. If you do not understand or agree with what is said in a paragraph, *DO NOT* place your initials on the line provided, and you should tell the judge what you do not agree with or understand.

Si decide contestar culpable o nolo contendere, usted tiene que llenar este Convenio Declaratorio. Al contestar culpable, reconoce que cometió cada uno de los elementos del delito. Al contestar nolo contendere, declara que no disputa el hecho que el Estado pueda comprobar que cometió los delitos. Dentro de la ley penal, una contestación de nolo contendere tiene el mismo efecto para los propósitos de imposición de la pena como si contestara culpable, y por lo tanto, todo lo contenido en este Convenio Declaratorio también se la aplica a una contestación de nolo contendere. Debe leer este document cuidadosamente y repasarlo con su abogado(a). Es *IMPORTANTE* que entienda, esté de acuerdo con y conteste verídicamente todo lo contenido en este Convenio Declaratorio. Si comprende y está de acuerdo con lo enumerado en un párrafo de este documento, coloque sus iniciales en la línea provista. Si no entiende algo o si no está de acuerdo con lo que dicen en un párrafo, *NO COLOQUE* sus iniciales en la línea provista y explíquelo al Juez qué es lo que no entiende o con qué no está de acuerdo.

**TO THE DEFENDANT'S LAWYER:**  
**AL ABOGADO DEFENSOR:**

You must explain the content and meaning of this Guilty Plea Colloquy Statement to the defendant. If, after your explanation, the defendant does not understand or agree with something, he/she should not initial that paragraph and you must inform the judge of this fact. If the defendant does not speak, understand, read or write the English language (or does not speak, understand, read or write the Spanish language contained in this document) or suffers from some physical, emotional or mental problem or is under the influence of any substance which affects his/her ability to understand the content of this Guilty Plea Colloquy Statement, the defendant should not complete the Guilty Plea Colloquy Statement and the judge should be advised of this fact.

Usted debe explicarle el contenido y significado de este Convenio Declaratorio al acusado. Después de su explicación, si el acusado no comprende algo o no está de acuerdo con algo, no debe poner sus iniciales en ese párrafo y usted debe informarle al Juez. Si el acusado no habla, entiende, lee o escribe inglés (o no habla, entiende, lee ni

escribe el lenguaje de español contenido en este document) o sufre de algún trastorno físico, emocional o mental o se encuentra bajo los efectos de cualquier sustancia que afecta su capacidad para comprender el contenido de este Convenio Declaratorio, el acusado no debe llenar la Declaración del Convenio Declaratorio, y hay que avisarle al juez.

By placing my initials at the place provided, I am stating that I have read, understood and followed these instructions.

Al colocar mis iniciales en el lugar indicado, declaro haber leído, comprendido y seguido estas instrucciones.

---

Defendant's Initials/  
Iniciales del Acusado

---

Defense Attorney's Initials  
Iniciales del Abogado Defensor

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : IN THE COURT OF COMMON PLEAS  
 : ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA  
 v. :  
 : No. CP-01-CR-\_\_\_\_\_

ESTADO DE PENSILVANIA : EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA  
 : CONDADO DE ADAMS, PENSILVANIA  
 v. :  
 : Núm. CP-01-CR-\_\_\_\_\_

**GUILTY/NOLO CONTENDERE PLEA COLLOQUY  
 CONVENIO DECLARATORIO PARA CONTESTAR CULPABLE/NOLO CONTENDERE**

**Maximum Penalties  
 Penas máximas**

- \_\_\_\_ 1. I understand the charges against me and the maximum penalties for those charges are:  
 \_\_\_\_ 1. Comprendo los cargos en mi contra y que las penas máximas para esos cargos son:

<u>CR NUMBER</u> <u>NÚMERO CR</u>	<u>COUNT</u> <u>CARGO</u>	<u>OFFENSE</u> <u>DELITO</u>	<u>GRADATION</u> <u>GRADO</u>	<u>MAXIMUM PENALTY</u> <u>PENA MÁXIMA</u>	<u>MANDATORY MINIMUM PENALTY</u> <u>PENA MÍNIMA OBLIGATORIA</u>
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____
CR-_____	( )	_____	_____	____ yrs./años \$ _____	____ yrs./años \$ _____

\_\_\_\_ Please mark if a guilty/nolo contendere plea colloquy supplemental charge sheet is attached.  
 \_\_\_\_ Favor de indicar si se anexa una hoja de cargos suplementarios para el convenio declaratorio para contestar culpable/nolo contendere.

- \_\_\_\_ 2. I understand, and my lawyer has explained to me, that the total maximum sentence which I could receive for all of these crimes is \_\_\_\_\_ in jail and a \$ \_\_\_\_\_ fine.  
 \_\_\_\_ 2. Entiendo, y mi abogado me ha explicado, que la pena máxima total que podría recibir por todos estos delitos es \_\_\_\_\_ en la cárcel y una multa de \$ \_\_\_\_\_.

**Right to Trial  
Derecho a Juicio Oral**

\_\_\_\_\_ 3. I understand, and my lawyer has explained to me, that if I plead not guilty, I have a right to have a trial by jury or I may ask that my trial be before a judge without a jury. I understand, and my lawyer has explained to me, that if:

- a. I am tried before a jury that the jury would consist of twelve (12) people who live in Adams County; that I have a right to take part in selecting the jurors who would hear my case; that the jurors would decide my guilt or innocence based upon the evidence presented to them; that I can exercise challenges to prevent any person from being a juror in my case if I can show that they would not be a fair juror; that the Commonwealth may not remove a juror just because of their gender, race or nationality; that I can prevent a limited number of people from being jurors in my case without giving any reason at all; and that I cannot be found guilty of the crimes charged unless all twelve (12) jurors agree that the Commonwealth has proven that I have committed each element of these crimes beyond a reasonable doubt; or
- b. If I am tried before a judge alone without a jury that the judge would hear the facts and make a determination as to my guilt or innocence. I understand that before I could be found guilty, the judge must be convinced of my guilt beyond a reasonable doubt as to each and every element of the crimes charged.

\_\_\_\_\_ 3. Entiendo, y mi abogado me ha explicado, que si contesto no culpable, tengo derecho de tener un juicio oral con Jurado o puedo pedir que mi juicio oral sea ante un juez sin jurado. Entiendo, y mi abogado me ha explicado que, si:

- a. Me enjuician ante un Jurado, que el Jurado consistiría de doce (12) personas que viven en el Condado de Adams; que tengo derecho de participar en la selección de los miembros del Jurado que juzgarían mi caso; que los miembros del Jurado determinarían mi culpabilidad o Inocencia baso en las pruebas presentadas ante ellos; que puedo impugnar a algunas personas para impedir que esas personas presten servicio como miembros del Jurado en mi caso si puedo mostrar que no serían justos; que el Estado no puede remover un miembro del jurado simplemente por su género, raza o nacionalidad; que puedo impedir que cierta cantidad de personas funcionen como miembros del jurado en mi caso sin dar ninguna razón; y que no se me puede declarar culpable de los delitos imputados sin que todos los doce (12) miembros del jurado estén de acuerdo que el Estado haya comprobado que cometí cada elemento de estos delitos más allá de cualquier duda razonable; o
- b. Si se me enjuicia ante un juez solo, sin jurado, que el juez escucharía los hechos y tomaría una determinación en cuanto a mi culpabilidad o inocencia. Entiendo que antes de declararme culpable, el juez tiene que quedarse convencido en cuanto a mi culpabilidad más allá de cualquier duda razonable en cuanto a cada uno y todo elemento de los delitos imputados.

\_\_\_\_\_ 4. I understand, and my lawyer has explained to me, that if I plead not guilty and have either a jury or a non-jury trial that:

---I am presumed innocent of these crimes and that the Commonwealth has the burden of proving that I committed each of the elements of the crimes charged beyond a reasonable doubt. If the Commonwealth fails to do so, I cannot be found guilty of these crimes. A reasonable doubt is a doubt that would cause a reasonably careful and sensible person to hesitate before they act upon something that is important in their lives or affairs.

---that the Commonwealth must present witnesses who must testify under oath and that I or my lawyer can cross-examine or ask questions of each of these witnesses.

---that I do not have to testify or present any evidence and no one can force me to do so. If I choose not to testify or present any evidence, that cannot be used or held against me. However, if I want to testify and present evidence and witnesses, I may do so.

---I have the right to call witnesses and present evidence including, but not limited to, evidence that I didn't commit the crime charged; that I have an alibi; that there is a mistaken identity; that an insanity defense exists; that my acts were justified or there is other lawful excuse for my acts.

\_\_\_\_\_ 4. Entiendo, y mi abogado me ha explicado que, si contesto no culpable y tengo juicio oral con o sin jurado:

---Se me presume inocente de estos delitos y el Estado tiene la responsabilidad de comprobar que cometí cada uno de los elementos de los delitos imputados más allá de cualquier duda razonable. Si el Estado no lo hace, no se me puede declarar culpable de estos delitos. Una duda razonable es una duda que causaría que una persona razonablemente cuidadosa y sensible titubeara antes de actuar sobre algo importante en sus vidas o asuntos.

---que el Estado tiene que presentar testigos que tienen que declarar bajo protesta de decir verdad y que yo o mi abogado puede contrainterrogarles o hacerles preguntas a cada uno de estos testigos.

---que no tengo que declarar o presentar ningunas pruebas y que nadie me puede obligar a hacerlo. Si opto por no declarar o presentar pruebas, no lo pueden usar en mi contra. Sin embargo, si quiero declarar y presentar pruebas y testigos, puedo hacerlo.

---Tengo el derecho de llamar testigos y presentar pruebas que incluye, pero no se limita a, pruebas de que no cometí del delito imputado; que tengo una coartada; que hay un error en cuanto a mi identidad; que existe una defensa por trastorno mental; que mis actos fueron justificados o que hay algún otro pretexto legal por mis actos.

#### **Motions Before Trial Promociones Previas al Juicio Oral**

\_\_\_\_\_ 5. I understand, and my lawyer has explained to me, that before I enter a plea of guilty, or before my trial begins:

---I can file motions to ensure that I get a fair trial. These motions may include, but are not limited to, a motion to prevent the Commonwealth from presenting improperly obtained evidence at my trial including any statements that I may have made, test results, identifications and items taken from me or from some place or thing. If I file such a motion, the Commonwealth has the burden of proving that this evidence can be presented at my trial.

---I can file a motion to have the crimes charged dismissed if my trial was not started within three hundred sixty-five (365) days after the date that the criminal complaint was filed against me, not counting any delays caused by me or my lawyer and, if the judge grants my motion, the Commonwealth cannot charge me with those crimes again.

---If I was under the age of 18 when the crimes charged were committed and I have been charged as an adult, I can file a motion requesting that my case be transferred from criminal proceedings to juvenile proceedings.

\_\_\_\_\_ 5. Entiendo, y mi abogado me ha explicado que, antes de contestar culpable o antes del comienzo de mi juicio oral:

---Puedo presentar promociones para asegurar que me hagan un juicio oral justo. Estas promociones pueden incluir, pero no se limitan a, una promoción para impedir que el Estado presente pruebas obtenidas de manera inapropiada en mi juicio oral, lo que incluye cualquier declaración que pude haber hecho, resultados de pruebas, identificaciones y artículos que me quitaron o que me sacaron de algún lugar u objeto.

Si presento tal promoción, el Estado tiene la responsabilidad de comprobar que se puede presentar tales pruebas en mi juicio oral.

---Puedo presentar una promoción para que desestimen los delitos imputados si no comienzan mi juicio oral dentro de los trescientos sesenta y cinco (365) días a partir de la fecha en que presentaron la demanda penal en mi contra, sin contar cualquier demora causada por mí o por mi abogado(a) y, si el juez concede mi promoción, el Estado no puede volver a imputarme tales delitos de nuevo.

---Si tenía menos de 18 años cuando los delitos imputados ocurrieron y me han acusado como adulto, puedo presentar una promoción que pida que mi caso se traslade de los procesos penales a los procesos juveniles.

\_\_\_\_\_ 6. I understand, and my lawyer has explained to me, that by pleading guilty, I am giving up my right to file any of these pre-trial motions. If I did file any motions that have not yet been decided, by pleading guilty or nolo contendere, I am now giving up the right to have the Court rule on them. If the Court granted any motions filed by the Commonwealth or denied any motions filed by me, by pleading guilty or nolo contendere, I am giving up or losing my right to appeal the judge's decision to a higher court and I can never again raise any of the issues stated in these motions before any court.

\_\_\_\_\_ 6. Entiendo, y mi abogado me ha explicado que, al contestar culpable, renuncio a mi derecho de presentar cualquiera de estas promociones previas al juicio. En el caso de haber presentado cualquier promoción que aún no se haya determinado, al contestar culpable o nolo contendere, ahora estoy renunciando a mi derecho para que el Juez falle en cuanto a esas promociones. Si el Juez haya concedido cualquier promoción presentada por el Estado o ha negado cualquier promoción presentada por mí, al contestar culpable o nolo contendere, estoy renunciando a o perdiendo mi derecho de apelar el fallo del Juez ante una corte superior y nunca más puedo volver a poner en tela de juicio cualquiera de los asuntos enumerados en estas promociones ante cualquier tribunal

**Effect of Plea**  
**Efecto de la Declaración de Culpabilidad**

\_\_\_\_\_ 7. I understand, and my lawyer has explained to me, that if I plead guilty or nolo contendere to any of these charges:

---If I am pleading guilty, I understand that I am agreeing and admitting that I committed each element of these crimes. If I am pleading nolo contendere, I am not contesting that I committed each element of these crimes and I agree that the Commonwealth can prove that I committed each element of these crimes beyond a reasonable doubt. My pleas of guilty or nolo contendere will have the same effect as if I had a trial and was convicted of the crimes to which I have pled guilty or nolo contendere.

---If I was on probation, intermediate punishment, or parole at the time the crimes to which I am pleading guilty or nolo contendere were committed, my pleas in this case mean that I have violated probation/intermediate punishment/parole. I understand that if I have violated my probation or intermediate punishment that I can be re-sentenced to jail and if I violate my parole, I may be re-committed to jail to serve the remainder of my sentence(s) without credit for time on parole. I further understand any sentences that I am required to serve as a result of a probation, intermediate punishment or parole violation may be in addition to any sentence which I may receive as a result of this plea.

\_\_\_\_\_ 7. Entiendo, y mi abogado me ha explicado que, si contest culpable o nolo contendere a cualquiera de estos cargos:

---Si contest culpable, entiendo que estoy conforme y reconozco haber cometido cada elemento de estos delitos. Si contesto nolo contendere, no disputo que haya cometido cada elemento de estos delitos y estoy de acuerdo que el Estado puede comprobar que cometí cada elemento de estos delitos más allá de cualquier duda razonable. Mis contestaciones de culpabilidad o nolo contendere tendrán el mismo efecto como si

hubiera tenido un juicio oral y se me declarara culpable de los delitos ante los cuales contesté culpable o nolo contendere.

---Si estaba bajo libertad condicional, castigo intermedio, o libertad bajo palabra en el momento de cometer los delitos ante los cuales contesté culpable o nolo contendere, mi conformidad en este caso significa que he incumplido con la libertad condicional/castigo intermedio/libertad bajo palabra. Entiendo que en caso de haber incumplido con mi libertad condicional o castigo intermedio, que se me puede volver a imponer la pena para mandarme a la cárcel y que si incumplo con mi libertad bajo palabra, me pueden volver a enviar a la cárcel para cumplir el resto de mi(s) pena(s) sin concederme crédito por mi tiempo bajo libertad bajo palabra. Además entiendo que cualquier pena que tenga que cumplir como el resultado de incumplimiento con la libertad condicional, castigo intermedio o libertad bajo palabra puede agregarse a cualquier pena que pueda recibir como resultado de contestar culpable aquí.

\_\_\_\_\_ 8. I understand, and my lawyer has explained to me, that the judge is not bound to accept the terms of any plea agreement that I have with the Commonwealth or with anyone else and that the plea agreement is not binding on the Court unless and until it is accepted by the Court. If the judge decides not to accept the plea agreement, I understand that I will be allowed to withdraw or take back my plea of guilty or nolo contendere. I further understand that at any time prior to my sentencing, I may ask the Court for permission to withdraw my plea of guilty or nolo contendere but I must show a fair and just reason for doing so.

\_\_\_\_\_ 8. Entiendo, y mi abogado me ha explicado que, el Juez no tiene que aceptar los términos de cualquier Convenio Declaratorio que tenga con el Estado o con cualquier otra entidad y que el Juez no queda comprometido por el convenio hasta que y salvo que lo acepte el Juez. Si el Juez decide no aceptar el Convenio Declaratorio, entiendo que se me permitirá retirar mi contestación de culpabilidad o nolo contendere. También entiendo que puedo pedirle permiso al Juez para retirar mi contestación de culpabilidad o nolo contendere en cualquier momento antes de la imposición de mi pena, pero que tengo que mostrar un motivo justo y razonable por hacerlo.

\_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_ I am \_\_\_\_\_ I am not a citizen of the United States of America.

\_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_ Soy \_\_\_\_\_ No soy ciudadano(a) de los Estados Unidos de América.

\_\_\_\_\_ 10. I understand that if I am not a citizen of the United States of America, my guilty or nolo contendere plea and/or sentencing may affect my immigration status and could result in possible deportation by the Federal Government.

\_\_\_\_\_ 10. Entiendo que si no soy ciudadano(a) de los Estados Unidos de América, mi contestación de culpabilidad o nolo contendere y/o la imposición de mi pena pueden afectar mi estatus migratorio y podrían resultar en mi posible deportación por el Gobierno Federal.

**Representation by Counsel  
Representación Legal**

\_\_\_\_\_ 11. I have fully discussed this case with my lawyer including the facts and possible defenses I may have to these charges including, but not limited to: that I didn't commit the crimes charged; that I have been misidentified; that I have an alibi (I was someplace else when the crime was committed); that I was justified in committing the act (self-defense, defense of property or others) or that I had a mental disease or defect which made me incapable of knowing what I was doing or, if I did know, I was not capable of judging that the act was wrong (insanity).

\_\_\_\_\_ 11. He hablado plenamente de este caso con mi abogado(a), lo que incluye los hechos y las posibles defensas que pueda tener ante estos cargos, lo que incluyen pero no se limitan a: que me han identificado equivocadamente; que tengo una coartada (me encontraba en otro lugar que el lugar donde ocurrió el delito); que tenía justificación al cometer el acto (defensa propia, defensa de propiedad u de otros) o que padecía de un trastorno o defecto mental que me rindió incapaz de saber lo que hacía o, si lo supe, que no era capaz de reconocer que el acto estaba equivocado (trastorno mental).

- \_\_\_\_\_ 12. I understand, and my lawyer has explained to me, all the possible defenses I may have to these charges. I am satisfied that my lawyer knows all the facts and law concerning this case. I am fully satisfied with what my lawyer has done for me and what my lawyer is doing for me today concerning this case. I am fully satisfied that my lawyer has not failed to do anything which I have asked him to do nor has done anything of which I didn't approve. I agree that my lawyer has contacted, or attempted to contact, every witness or source of evidence of which I have advised him and that if contact was unsuccessful, I am satisfied that my lawyer has exhausted all possible leads to locate the witness or evidence.
- \_\_\_\_\_ 12. Entiendo, y mi abogado me ha explicado todas las defensas posibles que pueda tener ante estos cargos. Quedo satisfecho(a) que mi abogado(a) conoce todos los hechos y leyes con respecto a este asunto. Estoy plenamente satisfecho(a) con lo que mi abogado(a) ha hecho por mí y lo que mi abogado(a) hace por mí hoy con respecto a este caso. Estoy plenamente satisfecho(a) que mi abogado(a) no ha dejado de hacer cualquier cosa que yo le haya pedido ni ha hecho nada sin que yo lo haya aprobado. Estoy de acuerdo que mi abogado(a) ha contactado o ha intentado contactar a todos los testigos o fuentes de pruebas que yo le haya indicado y que, si no tuvo éxito en contactarlos, quedo satisfecho(a) que mi abogado(a) haya agotado todas las pistas posibles para ubicar al testigo o a la prueba.
- \_\_\_\_\_ 13. I am fully satisfied that my lawyer is ready and able to defend me in this case if I do not plead guilty or nolo contendere to these charges.
- \_\_\_\_\_ 13. Estoy plenamente satisfecho(a) que mi abogado(a) está listo(a) para defenderme en este caso si no contesto culpable o nolo contendere ante estos cargos.
- \_\_\_\_\_ 14. I have not been pressured, forced or threatened to enter into this plea by my lawyer and that my lawyer has left the final decision on whether or not to enter this plea to me.
- \_\_\_\_\_ 14. Mi abogado(a) no me ha presionado, obligado o amenazado para que yo conteste culpable y mi abogado(a) me ha dejado tomar la decisión final para contestar culpable o no hacerlo.

**Knowing and Voluntary Plea  
Contestación Consciente y Voluntaria**

- \_\_\_\_\_ 15. I have gone to school for \_\_\_\_\_ years. I can read, write, speak and understand the English language, or I can read, write, speak or understand the Spanish language in this document..
- \_\_\_\_\_ 15. Asistí a la escuela por \_\_\_\_\_ años. Puedo leer, escribir, hablar y entender inglés, o puedo leer, escribir, hablar o entiendo el lenguaje español dentro de este documento.
- \_\_\_\_\_ 16. I UNDERSTAND, AND MY LAWYER HAS FULLY EXPLAINED TO ME, ALL THE FACTS AND RIGHTS WHICH I HAVE WHICH ARE CONTAINED IN THIS GUILTY PLEA COLLOQUY AND THAT BY PLEADING GUILTY OR NOLO CONTENDERE, I AM GIVING UP OR LOSING ALL OF THESE RIGHTS.
- \_\_\_\_\_ 16. ENTIENDO, Y MI ABOGADO(A) ME HA EXPLICADO PLENAMENTE TODOS LOS HECHOS Y DERECHOS QUE TENGO QUE SE EXPONEN EN ESTE CONVENIO DECLARATORIO Y QUE AL CONTESTAR CULPABLE O NOLO CONTENDERE, ESTOY RENUNCIANDO A O PERDIENDO TODOS ESTOS DERECHOS.
- \_\_\_\_\_ 17. I do not have any physical, emotional or mental problems which affect my ability to understand what I am doing today or the rights which have been explained to me today and I am not now under the influence of any narcotics, drugs, alcohol or any other substance.
- \_\_\_\_\_ 17. No padezco de ningún trastorno físico, emocional o mental que afecte mi capacidad para comprender lo que hago hoy o los derechos que me han explicado hoy y no me encuentro en este momento bajo los efectos de ningún narcótico, droga, alcohol o cualquier otra sustancia.



\_\_\_\_\_ 18. I have not been pressured, forced or threatened by anyone to plead guilty or nolo contendere to these charges and I have not been promised anything by anyone in return for pleading guilty or nolo contendere other than the plea agreement, if any, which has been presented to the judge in writing as part of this proceeding.

\_\_\_\_\_ 18. Nadie me ha presionado, obligado o amenazado para que con conteste culpable o nolo contendere ante estos cargos y nadie me ha prometido nada a cambio de contestar culpable o nolo contendere aparte del convenio declaratorio, si lo hay, que le han presentado al Juez por escrito como una parte de este proceso.

\_\_\_\_\_ 19. I have had enough time to fully discuss my case and my decision to plead guilty or nolo contendere and everything contained in this guilty/nolo contendere plea colloquy with my lawyer and, by placing my initials on all the lines provided, I am saying that I understand, agree with, and answer truthfully everything contained in this guilty plea statement.

\_\_\_\_\_ 19. Tuve suficiente tiempo para hablar plenamente de mi caso y mi decisión de contestar culpable o nolo contendere y todo lo contenido en este convenio declaratorio con mi abogado(a) y, al colocar mis iniciales en todas las líneas provistas, indico que entiendo, que estoy de acuerdo con, y que contesto honestamente todo lo contenido en este convenio declaratorio.

**Financial Obligations  
Obligaciones financieras**

\_\_\_\_\_ 20. I understand that I must comply with all Court-ordered financial obligations.

\_\_\_\_\_ 20. Entiendo que debo cumplir con todas las obligaciones financieras ordenadas por el Tribunal.

**Conditions of Supervision  
Condiciones de la supervisión**

\_\_\_\_\_ 21. I understand that I will be subject to the following conditions of supervision:

\_\_\_\_\_ 21. Entiendo que estaré sujeto a las siguientes condiciones de la supervisión:

1. I must not commit any violation of the law and must report any contact with law enforcement officials. / No debo romper ninguna ley y debo reportar cualquier contacto con los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley.
2. I must refrain from any assaultive behavior or credible threat to cause bodily injury to another, including acts committed against a family or household member. I will not annoy or harass any victim or witness of my crime. / Debo abstenerme de cualquier comportamiento agresivo o amenaza creíble de causar lesiones corporales a otra persona, incluidos los actos cometidos contra un miembro de la familia o del hogar. No molestaré ni acosaré a ninguna víctima o testigo de mi crimen.
3. I must agree to permit any Probation/Parole Officer, to search my person, enter into and search my residence, vehicle or any other property under my control without warrant at any time upon reasonable suspicion of violation and to ensure compliance with all conditions of my sentence. / Debo estar de acuerdo en permitir que cualquier Oficial de Libertad Condicional registre mi persona, ingrese y registre mi residencia, vehículo o cualquier otra propiedad bajo mi control sin orden judicial en cualquier momento ante una sospecha razonable de rompimiento de la ley y para garantizar el cumplimiento de todas las condiciones de mi sentencia
4. I may not possess or have control of a firearm or dangerous weapon on my person, in my residence or in my vehicle, unless otherwise waived by the court. / No puedo poseer ni tener el control de un arma de fuego o un arma peligrosa en mi persona, en mi residencia o en mi vehículo, a menos que tenga autorización del tribunal.

5. I may not abscond and must report as directed by the Department of Probation Services. I must notify the Department of Probation Services of any change in address or employment within 15 days. / No puedo fugarme y debo presentarme según lo indique el Departamento de Servicios de Libertad Condicional. Debo notificar al Departamento de Servicios de Libertad Condicional de cualquier cambio de dirección o empleo a más tardar en 15 días.
6. I must not possess, manufacture, sell, deliver, or use any non-prescribed controlled substances, with the exception of possession and use of a non-prescribed controlled substance that is legally permitted to be possessed and used for medical or treatment purposes as certified by an approved physician. / No debo poseer, fabricar, vender, entregar o usar ninguna sustancia controlada no recetada, con la excepción de la posesión y el uso de una sustancia controlada que no esté recetada pero que esté legalmente permitida para ser poseída y utilizada con fines médicos o de tratamiento según lo certifique un médico aprobado.
7. I must submit to urine testing or breathalyzer as required by the Department of Probation Services. Urine samples must be provided within two (2) hours of request and be of sufficient quality and quantity for chemical testing. / Debo someterme a pruebas de orina o alcoholemia según lo requiera el Departamento de Servicios de Libertad Condicional. Las muestras de orina deben proporcionarse dentro de las dos (2) horas posteriores a la solicitud y deben ser de calidad y cantidad suficientes para las pruebas químicas.
8. If I have been placed on supervision for a DUI offense, I will be subject to the following conditions:
  - o I will undergo a drug and alcohol evaluation and comply with all treatment recommendations in accordance with Act 122 of 1990.
  - o I will successfully complete the Alcohol Highway Safety School.
 Si he sido puesto bajo supervisión por el delito de manejar bajo la influencia del alcohol, estaré sujeto a las siguientes condiciones::
  - o Me someteré a una evaluación de drogas y alcohol y cumpliré con todas las recomendaciones de tratamiento de acuerdo con la Ley 122 de 1990.
  - o Completaré con éxito la Escuela de Seguridad Vial sobre Alcohol.
9. If I have been sentenced to Probation with Restrictive Conditions with the restrictive time being served on house arrest or in the Adams County Adult Correctional Complex (ACACC), I must comply with all rules and conditions of house arrest and the ACACC. I must not receive any formal misconducts while serving the restrictive time at the ACACC. / Si he sido sentenciado a libertad condicional con condiciones restrictivas con tal tiempo restrictivo que se cumple en arresto domiciliario o en el complejo correccional para adultos del condado de Adams (ACACC), debo cumplir con todas las reglas y condiciones del arresto domiciliario y la ACACC. No debo tener ninguna infracción de mala conducta mientras cumplo con el tiempo restrictivo de la ACACC.
10. I must comply with all special conditions ordered by the Court within my most recent sentencing or supervised bail order on the case noted above. / Debo cumplir con todas las condiciones especiales ordenadas por el Tribunal dentro de mi sentencia más reciente u orden de fianza supervisada en el caso mencionado anteriormente.

**Sex Offender Conditions of Probation  
Condiciones de la Libertad Condicional para Agresores Sexuales**

- \_\_\_\_\_ 22. If Sex Offender Conditions are applicable to my case and if imposed by the Judge, I understand my supervision will be subject to any combination of these special Sex Offender Conditions, and that the Judge may impose additional conditions for the purpose of my rehabilitation and for public safety:
- \_\_\_\_\_ 22. Si las Condiciones para Delincuentes Sexuales son aplicables a mi caso y si son impuestas por el Juez, entiendo que mi supervisión estará sujeta a cualquier combinación de estas Condiciones especiales para Delincuentes Sexuales, y que el Juez puede imponer condiciones adicionales para el propósito de mi rehabilitación y para la seguridad pública:

1. I shall obtain a sex offender evaluation from a certified sex offender treatment provider and follow through with all expectations and recommendations resulting therefrom and shall assume all responsibility for the costs of any required program. I shall provide written authorization for release of confidential information between my certified sex offender treatment provider and the Adams County Department of Probation Services. / Deberé obtener una evaluación de agresor sexual de un proveedor certificado de tratamiento de agresores sexuales y seguiré todas las expectativas y recomendaciones resultantes de la misma y asumiré toda la responsabilidad por los costos de cualquier programa requerido. Proporcionaré autorización por escrito para la divulgación de información confidencial entre mi proveedor certificado de tratamiento de agresores sexuales y el Departamento de Servicios de Libertad Condicional del Condado de Adams.
2. I shall submit to regular polygraph examinations as directed by the treatment provider. I am responsible for the cost of this service. / Me someteré a exámenes regulares de polígrafo según las indicaciones del proveedor de tratamiento. Soy responsable del costo de este servicio.
3. If my offense involved a minor victim, I shall not frequent places where children congregate including but not limited to, playgrounds, swimming pools, schools, malls, arcades. I shall not engage in any activity or employment that will bring me in close contact with children unless I receive permission from my Probation Officer. / Si mi ofensa involucro a una víctima menor de edad, no frecuentaré lugares donde se congregan niños, incluidos, entre otros, patios de recreo, piscinas, escuelas, centros comerciales, salas de juego. No participaré en ninguna actividad o empleo que me ponga en contacto cercano con niños a menos que reciba permiso de mi Oficial de Libertad Condicional.
4. If my offense involved a minor victim, I am not permitted to reside with minor children without permission from the Court; this includes children within my family. I will not have any contact with minor children without permission from my Probation Officer, or a Court Order. If supervised contact is permitted, the individual who provides the supervision must first be approved by my Probation Officer and the treatment provider. / Si mi ofensa involucro a una víctima menor de edad, no se me permite residir con niños menores sin permiso del tribunal; Esto incluye a los niños dentro de mi familia. No tendré ningún contacto con niños menores sin el permiso de mi Oficial de Libertad Condicional o una Orden Judicial. Si se permite el contacto supervisado, la persona que proporciona la supervisión primero debe ser aprobada por mi Oficial de Libertad Condicional y el proveedor de tratamiento.
5. I will not possess pornographic materials of any kind, including photographs, movies, or computer generated images depicting or showing nudity. I shall not enter adult book stores, adult entertainment clubs, massage parlors or any other establishment, that promote sexual material or objectifies males or females. / No poseeré materiales pornográficos de ningún tipo, incluyendo fotografías, películas o imágenes generadas por computadora que representen o muestren desnudos. No entraré en librerías para adultos, clubes de entretenimiento para adultos, salones de masajes o cualquier otro establecimiento que promueva material sexual u cosifique a hombres o mujeres.
6. I may not possess images of my victim(s) in any format. / No puedo poseer imágenes de mi(s) víctima(s) en ningún formato.
7. I will sign and agree to the conditions of the Sex Offender Internet Capable Device and Internet Access Agreement. / Firmaré y aceptaré las condiciones del Acuerdo de acceso a Internet y el dispositivo con capacidad de Internet para agresores sexuales.
8. For monitoring purposes, I am subject to search of cell phone, camera/video recorder, computer, gaming device and their accessories, and any other device capable of internet access. These items may be viewed and/or scanned at any time to detect pornographic or sexually explicit content. I will agree to have a technology monitoring device or program installed on any computer or device I am authorized to possess or to which I have access if my certified sex offender treatment provider recommends or if there is a violation of any of these sex offender conditions or the Sex Offender Internet Capable Device and Internet Access Agreement. / Para fines de monitoreo, estoy sujeto a la búsqueda de mi teléfono celular, cámara / grabadora de video, computadora, dispositivo de juego y sus accesorios, y cualquier otro dispositivo capaz de acceder a Internet. Estos artículos pueden ser vistos y/o escaneados en cualquier momento para detectar contenido pornográfico o sexualmente explícito. Aceptaré tener un dispositivo o programa de monitoreo de tecnología instalado en cualquier computadora o dispositivo que esté autorizado a poseer o al que tenga acceso si mi proveedor certificado de tratamiento para agresores sexuales lo recomienda o si hay un incumplimiento de cualquiera de estas condiciones para agresores sexuales o el Acuerdo de acceso a Internet y de dispositivo con capacidad de Internet para agresores sexuales.

9. I will comply with all sex offender registration and statutory requirements if applicable. I must provide fingerprints, palm prints, DNA sample and photograph, pursuant to 42 Pa.C.S.A. 9799.23(a)(4). / Cumpliré con todos los requisitos legales y de registro de agresores sexuales si corresponde. Debo proporcionar huellas dactilares, huellas palmares, muestra de ADN y fotografía, en conformidad con la ley 42 Pa.C.S.A. 9799.23(a)(4).
10. I shall obtain permission from a Probation Officer before leaving the Commonwealth of PA. / Obtendré permiso de un oficial de libertad condicional antes de abandonar el Estado de Pensilvania.
11. I shall not receive mail at any other location than my home residence address without my Probation Officers approval. / No recibiré correo en ningún otro lugar que no sea la dirección de mi residencia sin la aprobación de mis oficiales de libertad condicional.
12. I am required to sign "Release of Information" forms as directed. / Estoy obligado a firmar los formularios de "Divulgación de información" según las indicaciones.

**Special Conditions  
Condiciones Especiales**

\_\_\_\_\_ 23. If so directed by the Court, I shall be subject to and shall follow these special conditions:

\_\_\_\_\_ 23. Si así lo ordena el Juez, quedo sujeto a estas condiciones especiales y cumpliré con ellas:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Defendant (Signature)/Acusado (Firma)

\_\_\_\_\_  
Defendant's Name (Printed)/Nombre del Acusado (En letra de molde)

\_\_\_\_\_  
Defendant's Street Address/Dirección del Acusado (Calle y número)

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code/Ciudad, Estado, Código Postal

\_\_\_\_\_  
Defendant's Age  
Edad del Acusado

\_\_\_\_\_  
Defendant's D.O.B.  
Fecha de Nacimiento del Acusado

**Statement of Defendant's Attorney**  
**Declaración del Abogado Defensor**

I, \_\_\_\_\_, Esquire, Attorney for the Defendant affirm that I have fully advised the defendant of the content and meaning of this guilty plea colloquy and the defendant has indicated that he/she understands the content and the meaning of the same, I have fully discussed the defendant's decision to plead guilty or nolo contendere with him/her, I have explained to the defendant the elements of any possible penalties for the crimes to which he/she is pleading guilty or nolo contendere and I am satisfied that the defendant's pleas of guilty or nolo contendere are knowingly, voluntarily and intelligently entered.

El abajo suscrito, \_\_\_\_\_, Abogado Defensor, declara que le he notificado plenamiento al acusado con respecto al contenido y significado de este convenio declaratorio y el acusado ha indicado que entiende el contenido y significado del mismo. He conversado plenamente con el acusado con respecto a su decision de contestar culpable o nolo contendere. Le he explicado al acusado los elementos de cualquier pena posible para los delitos ante los cuales contesta culpable o nolo contendere y quedo satisfecho(a) que las contestaciones de culpabilidad o nolo contendere del acusado se han hecho conscientemente, voluntariamente e inteligentemente.

\_\_\_\_\_  
Date/ Fecha

\_\_\_\_\_  
Defense Attorney's Signature/Firma del Abogado Defensor

COMMONWEALTH OF  
PENNSYLVANIA

v.

: IN THE COURT OF COMMON PLEAS  
: ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA

:

: No. CP-01-CR-\_\_\_\_\_

ESTADO DE PENSILVANIA

v.

: EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA  
: CONDADO DE ADAMS, PENSILVANIA

:

: Núm. CP-01-CR-\_\_\_\_\_

The following represents all of the terms of my Plea Agreement with the Commonwealth which I accept.

Lo que sigue a continuación representa todos los términos que acepto con respecto de mi Conformidad con el Estado.

- (a) My prior record score is \_\_\_\_\_.
- (a) Mi puntaje anterior es \_\_\_\_\_.
- (b) The Defendant agrees to plead to the following charges in exchange for the following sentences:
- (b) El Acusado está conforme con contestar culpable con respecto a los siguientes cargos a cambio de las siguientes penas:

CR Number/ Número CR	(Count)/ (Cargo)	Plea/ Contest- ación	Offense Gravity Score/ Puntaje de Gravedad del Delito	Sentence/ Pena

Concurrent with: \_\_\_\_\_

Concurrente con: \_\_\_\_\_

CR-\_\_\_\_\_-20\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Consecutive to: \_\_\_\_\_

Consecutivo a: \_\_\_\_\_

Concurrent with: \_\_\_\_\_

Concurrente con: \_\_\_\_\_

CR-\_\_\_\_\_-20\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Consecutive to: \_\_\_\_\_

Consecutivo a: \_\_\_\_\_

Concurrent with: \_\_\_\_\_

Concurrente con: \_\_\_\_\_

CR-\_\_\_\_\_-20\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Consecutive to: \_\_\_\_\_

Consecutivo a: \_\_\_\_\_

CR Number/ Número CR	(Count)/ (Cargo)	Plea/ Contestación	Offense Gravity Score/ Puntaje de Gravedad del Delito	Sentence/ Pena
-------------------------	---------------------	-----------------------	---	-------------------

CR-\_\_\_\_-20\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Concurrent with: \_\_\_\_\_  
 Concurrente con: \_\_\_\_\_  
 Consecutive to: \_\_\_\_\_  
 Consecutivo a: \_\_\_\_\_

CR-\_\_\_\_-20\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Concurrent with: \_\_\_\_\_  
 Concurrente con: \_\_\_\_\_  
 Consecutive to: \_\_\_\_\_  
 Consecutivo a: \_\_\_\_\_

CR-\_\_\_\_-20\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Concurrent with: \_\_\_\_\_  
 Concurrente con: \_\_\_\_\_  
 Consecutive to: \_\_\_\_\_  
 Consecutivo a: \_\_\_\_\_

- (c) The Defendant agrees that:
  - \_\_\_ fines, if any, will be set by the Court up to maximum allowable by law;
  - \_\_\_ the mandatory fine of \_\_\_\_\_ will be imposed;
  - \_\_\_ Defendant shall pay a fine in the amount of \_\_\_\_\_.
  
- (c) El Acusado está de acuerdo que:
  - \_\_\_ Si hay multas, el Juez las fijará hasta lo máximo permitido por la ley;
  - \_\_\_ Se le impondrá la multa obligatoria de \_\_\_\_\_;
  - \_\_\_ El Acusado pagará una multa por la cantidad de \_\_\_\_\_.
  
- (d) The Defendant agrees to pay costs and all fees required by law, local rule of Court or administrating Order of Court.
  
- (d) El Acusado está de acuerdo con pagar las costas y todas las cuotas obligatorias conforme a la ley, reglas locales del Tribunal o una Orden Judicial administrativa.
  
- (e) The Defendant agrees to pay restitution on all charges to which pleas of guilty and/or nolo contendere are entered and on nol prossed charges as follows:
 

---
  
- (e) El Acusado está de acuerdo con pagar reparaciones con respecto a todos los cargos ante los que contesta culpable o no lo contesta y con respecto a todos los cargos no procesados, como sigue:
 

---

- (f) The Defendant agrees that conditions of probation/parole will be imposed. The following special conditions shall apply: \_\_\_\_\_. Additionally, this plea does not limit the Court's ability to impose other special conditions at the time of sentencing.
- (f) El acusado acepta que se impondrán las condiciones de libertad condicional. Se le aplican las siguientes condiciones especiales: \_\_\_\_\_. Adicionalmente, esta contestación no limita la capacidad del Juez para imponerle otras condiciones especiales a la hora de la imposición de pena.
- (g) The Defendant agrees to the following additional terms of this plea agreement:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- (g) El Acusado está de acuerdo con las siguientes términos adicionales de esta conformidad con los cargos:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- (h) The Defendant agrees that sentencing shall occur:  
\_\_\_ at the time the plea is entered and accepted by the Court.  
\_\_\_ on \_\_\_\_\_.
- (h) El Acusado está de acuerdo que la imposición de la pena ocurrirá:  
\_\_\_ Cuando contesta culpable y el Juez acepta su contestación.  
\_\_\_ el \_\_\_\_\_.
- (i) The Defendant agrees that this agreement does not limit the Court's authority in the event the Defendant violates the terms of this sentence and is subject to re-sentencing or revocation. In such an event, the Defendant agrees that the court will have full authority to re-sentence the Defendant to the maximum provided by law including running the sentences consecutive to each other (one following the other).
- (i) El Acusado está de acuerdo que este convenio no limita la autoridad del Juez si el Acusado incumpliera con los términos de esta pena y quedara sujeto a la re-imposición de la pena o la revocación. Si esto sucediera, el Acusado está de acuerdo que el Juez tendrá la autoridad para volver a imponerle la pena al Acusado hasta lo máximo provisto por la ley, lo que incluye imponer las penas de manera consecutiva (una después de la otra).
- (j) The Defendant understands that there may be consequences of this plea which are imposed by law but not set forth in this agreement such as the suspension of motor vehicle operating privileges, limitations on the Defendant's ability to own or possess firearms or other collateral consequences. This agreement does not limit other ramifications which may be imposed by law. If the Defendant has any questions about such ramifications, the defendant agrees that they will raise any questions with the Court at the time of their plea. If the Defendant does not raise any questions with the Court, the defendant acknowledges they understand the



consequences of their plea.

- (j) El Acusado comprende que puede haber consecuencias impuestas por la ley por esta declaración, pero que no se enumeran en este convenio, tales como la suspensión de los privilegios de manejar un vehículo de motor, limitaciones sobre la habilidad del Acusado para tener o poseer armas de fuego u otras consecuencias colaterales. Este convenio no limita otras ramificaciones que pudiera imponer la ley. Si el Acusado tiene cualquier pregunta con respecto a tales ramificaciones, el acusado está de acuerdo en hacerles tales preguntas al Juez en el momento de su conformidad con los cargos. Si el Acusado no le hace preguntas al Juez, el acusado reconoce que entiende las consecuencias de su conformidad con los cargos.

I affirm that I have read the above document in its entirety and that it represents my entire agreement with the Commonwealth and I understand its full meaning and I wish to enter a plea as set forth in this document to the offense or offenses specified.

Declaro que he leído este documento completamente y que representa todo mi convenio con el Estado y entiendo todo su significado y deseo contestar culpable tal como se enumera en este documento en cuanto al delito o los delitos especificados.

---

Date/Fecha

---

Defendant/Acusado

I, \_\_\_\_\_, Esquire, attorney for the above-named Defendant, state that I have advised my client of the contents and meaning of this document and that this document represents my client's entire agreement with the Commonwealth.

El abajo suscrito, \_\_\_\_\_, abogado para el Acusado arriba mencionado, delaro que le he explicado a mi cliente el contenido y significado de este documento y que este documento representa la totalidad del convenio entre mi cliente y el Estado.

---

Attorney for Defendant/Abogado Defensor

On behalf of the Commonwealth, I acknowledge that this agreement represents the entire agreement between the Commonwealth and the Defendant.

De parte del Estado, reconozco que este convenio representa la totalidad del convenio entre el Estado y el Acusado.

---

District Attorney or Assistant District Attorney/  
Fiscal o Asistente de la Fiscalía

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : IN THE COURT OF COMMON PLEAS  
 : ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA  
 v. :  
 : No. CP-01-CR-\_\_\_\_\_

---

ESTADO DE PENSILVANIA : EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA  
 : CONDADO DE ADAMS, PENSILVANIA  
 v. :  
 : Núm. CP-01-CR-\_\_\_\_\_

---

**STATEMENT OF POST-SENTENCE RIGHTS**  
**DECLARACIÓN DE DERECHOS POSTERIORES A LA IMPOSICIÓN DE PENA**

\_\_\_\_\_ 1. I am able to speak, read, write and understand the English language (or I am able to speak, read, write and understand the Spanish language contained in this document) and I am not now under the influence of any drugs, alcohol or other substance which would affect my ability to understand the post-sentence rights contained in this document. By placing my initials on the line provided next to each of the paragraphs in this document, I agree that I have read, understood and, if represented, my lawyer has explained to my satisfaction the content and meaning of each paragraph.

\_\_\_\_\_ 1. Puedo hablar, leer, escribir y comprender inglés (yo puedo hablar, leer, escribir o entender el español dentro este documento) y no me encuentro actualmente bajo los efectos de drogas, alcohol u otra sustancia que afectara mi capacidad para comprender los derechos posteriores a la imposición de pena que contiene este documento. Al colocar mis iniciales en la línea provista al lado de cada uno de los párrafos de este documento, indico que he leído, y comprendido el contenido y el significado de cada párrafo. Si tengo abogado(a), mi abogado(a) me ha explicado a satisfacción mía lo mismo.

\_\_\_\_\_ 2. I have the right to file post-sentence motions with this Court. If I choose to file such a motion, it must be in writing and must specify the issues which I intend to raise. Such a motion must be filed with the Adams County Clerk of Courts Office within ten (10) days of the date of my sentence. A post-sentence motion may include: a motion challenging the jurisdiction of the Court; a motion challenging the legality of the sentence; a motion asking that the Court modify the sentence imposed; a motion asking that I be permitted to withdraw my plea because it was not voluntarily, knowingly and intelligently entered; or a motion challenging the denial of any motion which I may have had to withdraw my plea(s).

\_\_\_\_\_ 2. Tengo el derecho de presentar promociones posteriores a la imposición de pena ante este Juez. Si opto por presentar una promoción, tiene que ser por escrito y tiene que especificar los temas que pretendo argumentar. Hay que presentar la promoción con la Oficina del Secretario del Tribunal del Condado de Adams dentro de los diez (10) días a partir de la fecha de la imposición de pena. Una promoción posterior a la imposición de pena puede consistir de: una promoción que impugna la competencia del Juez; una promoción que impugna la legalidad de la pena; una promoción que le pide al Juez que modifique la pena impuesta; una promoción que pide que se me permita retirar mi contestación de culpabilidad porque no lo hice voluntariamente, conscientemente e inteligentemente; o una promoción que impugna la

denegación de cualquier promoción que haya tenido para retirar mi(s) contestación(es) de culpabilidad.

\_\_\_\_\_ 3. If I file a post-sentence motion, this Court must decide it within one hundred twenty (120) days of the date that it is filed, unless this Court extends the deadline for up to thirty (30) additional days at my request for good cause. If this Court does not decide my post-sentence motion within this time period, it will automatically be considered denied by operation of law.

\_\_\_\_\_ 3. Si presento una promoción posterior a la imposición de pena, este Juez tiene que dar su fallo dentro de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de su presentación, salvo que el mismo extendiera la fecha límite hasta por treinta (30) días adicionales a solicitud mía por un buen motivo. Si este Juez no da su fallo dentro de este período de tiempo, se le considera denegada automáticamente por operación de la ley.

\_\_\_\_\_ 4. If I file a post-sentence motion, after it is decided, either by Court opinion or by operation of law, I have a right to appeal that decision to the Pennsylvania Superior Court. This appeal may include issues raised in my post-sentence motion and/or other properly preserved issues. If I decide to appeal, a written Notice of Appeal must be filed with the Adams County Clerk of Courts Office within thirty (30) days of the date of denial of my post-sentence motions. If I fail to file a Notice of Appeal with the Pennsylvania Superior Court, I will forever give up or lose my right to appeal to a higher Court on any issues involving my case, my plea or sentencing.

\_\_\_\_\_ 4. Si presento una promoción posterior a la imposición de la pena, después del fallo, sea por opinión del Juez o por operación de la ley, tengo el derecho de apelar ese fallo ante la Corte Superior de Pensilvania. Esta apelación puede incluir temas argumentados en mi promoción posterior a la imposición de la pena y/u otros temas preservados apropiadamente. Si decido apelar, tengo que presentar una Notificación de Apelación escrita con la Oficina del Secretario del Tribunal del Condado de Adams dentro de los treinta (30) días a partir de la denegación de mis promociones posteriores a la imposición de la pena. Si no presento una Notificación de Apelación con la Corte Superior de Pensilvania, renuncio para siempre o pierdo mi derecho de apelar ante una corte superior con respecto a cualquier tema con respecto a mi caso, mi contestación de culpabilidad o mi pena.

\_\_\_\_\_ 5. I also understand that I have the right to appeal directly to the Pennsylvania Superior Court. If I choose to appeal directly to the Pennsylvania Superior Court, I may raise all properly preserved issues which may include those raised in the motion set forth in paragraph 2 above. In order to appeal directly to the Pennsylvania Superior Court, I must file a written Notice of Appeal with the Adams County Clerk of Courts Office within thirty (30) days of the date I am sentenced. If I fail to file a Notice of Appeal within the time required, I will forever give up or lose my right to appeal to a higher Court on any of the issues involving my case, my plea or sentencing.

\_\_\_\_\_ 5. También entiendo que tengo el derecho de apelar directamente ante la Corte Superior de Pensilvania. Si opto por apelar directamente a la Corte Superior de Pensilvania, puedo argumentar todos los temas apropiadamente preservados que pueden incluir aquellos que argumenté en la promoción enumerada en el párrafo 2 arriba. Para apelar directamente ante la Corte Superior de Pensilvania, tengo que presentar una Notificación de Apelación escrita con la Oficina del Secretario del Tribunal del Condado de Adams dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha en la que se me impuso mi pena. Si no presento una Notificación de Apelación dentro del tiempo necesario, renuncio para siempre o pierdo mi derecho de apelar ante una Corte superior con respecto a cualquier tema que trate mi caso, mi contestación de culpabilidad o mi pena.

\_\_\_\_\_ 6. If I decide to file a post-sentence motion and/or a direct appeal to the Pennsylvania Superior Court, I have the right to be represented by an attorney. If I cannot afford an attorney, upon my timely request to this Court, one will be provided to me free of charge at no cost or expense to me. I also understand that I have the right to proceed in forma pauperis. I understand that means that I will not be required to pay any costs normally associated with a post-sentence motion and/or an appeal if I am unable to afford those costs.

\_\_\_\_\_ 6. Si opto por presentar una promoción posterior a la imposición de pena y/o una apelación directa ante la Corte Superior de Pensilvania, tengo el derecho de tener un(a) abogado(a). Si no puedo costear un abogado, al solicitarlo puntualmente ante este tribunal, se me proveerá uno gratuitamente sin costo alguno para mí. También entiendo que tengo el derecho de proceder in forma pauperis. Entiendo que eso significa que no tendré que pagar ningunas costas normalmente asociadas con una promoción posterior a la imposición de pena y/o una apelación si no pudiera sufragar los gastos.

\_\_\_\_\_ 7. I understand I have a qualified right to bail pending the decision on my post-sentence motion(s) and/or appeal to the Pennsylvania Superior Court. Any such bail is conditioned upon my filing a post-sentence motion and/or an appeal to a higher Court.

\_\_\_\_\_ 7. Entiendo que tengo un derecho calificado a la fianza mientras quede pendiente el fallo sobre mi(s) promoción(es) y/o mi apelación ante la Corte Superior de Pensilvania. Cualquier fianza queda condicionada en mi presentación de una promoción posterior a la imposición de pena y/o una apelación ante una Corte superior.

\_\_\_\_\_ 8. I understand that issues raised before or during trial shall be deemed preserved for appeal whether or not I elect to file a post-sentence motion.

\_\_\_\_\_ 8. Entiendo que las cuestiones planteadas antes o durante el juicio se consideraran preservadas para la apelación, ya sea que elija o no presentar un pedimento posterior a la sentencia.

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Signature of Defendant/Firma del Acusado

### **STATEMENT OF DEFENDANT'S ATTORNEY**

### **DECLARACIÓN DEL ABOGADO DEFENSOR**

I represent the defendant in the above-captioned case. I have explained the post-sentence rights contained in this document to the defendant and I am satisfied that the Defendant understands these rights.

Represento al acusado en la causa arriba mencionada. Le he explicado los derechos posteriores a la imposición de pena contenidos en este documento al acusado y quedo satisfecho(a) que el Acusado entiende estos derechos.

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Signature of Attorney/Firma del Abogado